

Instrukcja / Instruction / Anleitung / Návod / Instrukcija / Inštrukcie

Bezpieczne używanie szklanek ze szkła sodowego i borokrzemowego wymaga kilku podstawowych zasad, które pomogą uniknąć uszkodzeń, poparzeń lub innych niebezpiecznych sytuacji.

1. Szklanki ze szkła sodowego (szkło sodowo-wapniowe)

Szkło sodowe jest stosunkowo delikatne i bardziej podatne na pęknięcia w wyniku szoku termicznego lub uderzeń.

zasady użytkowania:

- Szok termiczny: Unikaj nagłych zmian temperatury, np. wlewania gorącego napoju do szklanki wyjętej z lodówki. Może to spowodować pęknięcie szkła.
- Mycie: Myj szklanki delikatnie, najlepiej ręcznie. Unikaj agresywnych detergentów, które mogą uszkodzić szkło.
- Upadki: Szklanki sodowe są bardziej podatne na pęknięcia przy upadkach. Przechowuj je w stabilnych miejscach, z dala od krawędzi.
- Nie używać w mikrofalówkach i piekarnikach: Szkło sodowe może pęknąć pod wpływem wysokiej temperatury.
- Przechowuj szklanki w suchych i bezpiecznych miejscach, aby uniknąć przypadkowych uderzeń lub stłuczenia.

Zalecenia dla dzieci i osób z ograniczoną sprawnością:

- Używaj szklanek w miejscach niedostępnych dla dzieci i osób z ograniczoną mobilnością.
- Zawsze nadzoruj użytkowanie przez dzieci, aby uniknąć szoków termicznych.

2. Szklanki ze szkła borokrzemowego

Szkło borokrzemowe jest znane ze swojej odporności na wysokie temperatury i zmiany temperatury. Jest znacznie bardziej wytrzymałe niż szkło sodowe, ale nadal wymaga ostrożności.

Zasady użytkowania:

- Unikaj ekstremalnych różnic temperatur: Jeśli szklanka była w piekarniku, nie wkładaj jej od razu do zimnej wody. Może to spowodować pęknięcia.
- Mycie: Myj szklanki ostrożnie, najlepiej ręcznie. Jeśli używasz zmywarki, umieszczaj je na górnej półce, z dala od ostrych przedmiotów.
- Upadki: Choć szkło borokrzemowe jest bardziej odporne na upadki, wciąż może pęknąć przy silnym uderzeniu. Przechowuj szklanki w bezpiecznych miejscach.
- Używaj zgodnie z przeznaczeniem: Szklanki borokrzemowe nadają się do używania w piekarnikach i mikrofalówkach, ale unikaj szoków termicznych.
- Przechowuj szklanki w suchym i bezpiecznym miejscu. Unikaj ustawiania ich w miejscach, gdzie mogą zostać przypadkowo uderzone.

Zalecenia dla dzieci i osób z ograniczoną sprawnością:

- Używaj szklanek w miejscach, gdzie nie będą narażone na przypadkowe upadki.
- Osoby z ograniczoną sprawnością mogą skorzystać z akcesoriów ułatwiających trzymanie, np. uchwyty lub silikonowych osłon.

Dodatkowe wskazówki:

- Regularnie sprawdzaj stan swoich szklanek. Jeśli zauważysz mikropęknięcia, przestań używać naczyń, ponieważ może to prowadzić do dalszych uszkodzeń.
- Nawet szkło borokrzemowe, choć bardziej odporne na zmiany temperatury, nie jest niezniszczalne. Zawsze upewnij się, że napój nie jest zbyt gorący ani zbyt zimny, szczególnie w przypadku szkła sodowego.

Trzymając się tych prostych zasad, zarówno szklanki ze szkła sodowego, jak i borokrzemowego, będą służyły Ci przez długi czas, zapewniając bezpieczeństwo użytkowania.



Przed rozpoczęciem użytkowania: Prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższą instrukcją przed użyciem produktu. W przypadku przekazania produktu innej osobie, należy również dostarczyć jej tę instrukcję. Należy ją przechowywać przez cały czas użytkowania produktu.

Zgodność z przeznaczeniem: Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

W razie problemów: Jeśli wystąpią jakiegokolwiek nieprawidłowości, natychmiast zaprzestań korzystania z produktu. W przypadku obrażeń ciała, natychmiast skontaktuj się z placówką medyczną. Zgłoś problem producentowi lub sprzedawcy, kontaktując się z Biurem Obsługi Klienta firmy TADAR pod numerem telefonu: 61 8952300 lub wysyłając wiadomość na adres e-mail: tadar@tadar.pl. Możesz również skontaktować się bezpośrednio z sprzedawcą. Przy zgłoszeniu podaj numer partii lub numer seryjny produktu oraz dokładny opis problemu.

Przechowywanie substancji chemicznych: Produkt nie jest przeznaczony do przechowywania substancji chemicznych ani innych materiałów nieżywnościowych.

Konserwacja i eksploatacja: Używaj produktu zgodnie z zaleceniami producenta i regularnie dbaj o jego konserwację, aby zapewnić jego długotrwałą funkcjonalność.

OSTRZEŻENIE!

Folia i opakowanie nie stanowią zabawki – należy przechowywać je z dala od dzieci oraz osób niepełnosprawnych, aby uniknąć ryzyka uduszenia!

EN

The safe use of soda-lime and borosilicate glass tumblers requires following a few basic guidelines to avoid damage, burns, or other hazardous situations.

1. Soda-Lime Glass Tumblers

Soda-lime glass is relatively delicate and more susceptible to cracking due to thermal shock or impact.

Usage Guidelines:

- **Thermal Shock:** Avoid sudden temperature changes, such as pouring a hot beverage into a tumbler that has just been taken out of the fridge. This can cause the glass to crack.
- **Cleaning:** Clean the tumblers gently, preferably by hand. Avoid using harsh detergents that could damage the glass.
- **Drops:** Soda-lime glass is more prone to breaking when dropped. Store tumblers in stable locations, away from edges.
- **Do Not Use in Microwaves or Ovens:** Soda-lime glass may crack when exposed to high temperatures.
- **Storage:** Store tumblers in dry, safe places to prevent accidental impacts or breakage.

Recommendations for Children and People with Limited Mobility:

- Use tumblers in places that are out of reach of children and people with limited mobility.
- Always supervise children to prevent thermal shock.

2. Borosilicate Glass Tumblers

Borosilicate glass is known for its resistance to high temperatures and thermal shock. It is significantly more durable than soda-lime glass, but still requires caution.

Usage Guidelines:

- **Avoid Extreme Temperature Differences:** If the tumbler has been in the oven, do not place it directly into cold water. This could cause cracking.
- **Cleaning:** Clean the tumblers carefully, preferably by hand. If using a dishwasher, place them on the top rack, away from sharp objects.
- **Drops:** Although borosilicate glass is more resistant to drops, it can still break if subjected to a strong impact. Store tumblers in safe places.



- **Use According to Intended Purpose:** Borosilicate glass tumblers are suitable for use in ovens and microwaves, but avoid exposing them to thermal shock.
- **Storage:** Store tumblers in dry, safe locations, and avoid placing them where they may be accidentally struck.

Recommendations for Children and People with Limited Mobility:

- Use tumblers in areas where they will not be prone to accidental drops.
- People with limited mobility may benefit from accessories that facilitate holding, such as handles or silicone covers.

Additional Tips:

- Regularly inspect your tumblers. If you notice any microcracks, stop using the item, as this can lead to further damage.
- Even though borosilicate glass is more resistant to temperature changes, it is not indestructible. Always ensure the beverage is not too hot or too cold, particularly with soda-lime glass.

By adhering to these simple guidelines, both soda-lime and borosilicate glass tumblers will serve you for a long time, ensuring safe use.

DE

Die sichere Verwendung von Trinkgläsern aus Natron-Kalkglas und Borosilikatglas erfordert die Beachtung einiger grundlegender Richtlinien, um Schäden, Verbrennungen oder andere gefährliche Situationen zu vermeiden.

1. Trinkgläser aus Natron-Kalkglas (Soda-Kalkglas)

Natron-Kalkglas ist relativ empfindlich und anfälliger für Risse aufgrund von Temperaturschocks oder Stößen.

Verwendungsrichtlinien:

- **Temperaturschock:** Vermeiden Sie plötzliche Temperaturschwankungen, z. B. das Eingießen eines heißen Getränks in ein Glas, das direkt aus dem Kühlschrank genommen wurde. Dies kann das Glas zum Riss bringen.
- **Reinigung:** Reinigen Sie die Gläser vorsichtig, idealerweise von Hand. Vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel, die das Glas beschädigen können.
- **Stürze:** Natron-Kalkglas ist bei Stürzen anfälliger für Risse. Lagern Sie die Gläser an stabilen Orten, fernab von Kanten.
- **Nicht in Mikrowellen oder Backöfen verwenden:** Natron-Kalkglas kann bei hohen Temperaturen zerbrechen.
- **Lagerung:** Bewahren Sie die Gläser an trockenen und sicheren Orten auf, um versehentliche Stöße oder Brüche zu vermeiden.

Empfehlungen für Kinder und Personen mit eingeschränkter Mobilität:

- Verwenden Sie die Gläser an Orten, die für Kinder und Personen mit eingeschränkter Mobilität unzugänglich sind.
- Beaufsichtigen Sie die Verwendung durch Kinder, um Temperaturschocks zu vermeiden.

2. Trinkgläser aus Borosilikatglas

Borosilikatglas ist bekannt für seine Beständigkeit gegen hohe Temperaturen und Temperaturschwankungen. Es ist wesentlich widerstandsfähiger als Natron-Kalkglas, erfordert jedoch immer noch Vorsicht.

Verwendungsrichtlinien:

- **Vermeiden Sie extreme Temperaturschwankungen:** Wenn das Glas im Ofen war, stellen Sie es nicht sofort in kaltes Wasser. Dies könnte zu Rissen führen.
- **Reinigung:** Reinigen Sie die Gläser vorsichtig, idealerweise von Hand. Wenn Sie einen Geschirrspüler verwenden, stellen Sie sie auf das oberste Regal, fern von scharfen Gegenständen.



- **Stürze:** Obwohl Borosilikatglas widerstandsfähiger gegen Stürze ist, kann es bei starkem Aufprall dennoch zerbrechen. Lagern Sie die Gläser an sicheren Orten.
- **Verwendung gemäß dem vorgesehenen Zweck:** Borosilikatgläser sind für die Verwendung im Ofen und in Mikrowellen geeignet, aber vermeiden Sie Temperaturschocks.
- **Lagerung:** Bewahren Sie die Gläser an trockenen, sicheren Orten auf und stellen Sie sie nicht an Orten ab, an denen sie versehentlich gestoßen werden können.

Empfehlungen für Kinder und Personen mit eingeschränkter Mobilität:

- Verwenden Sie die Gläser an Orten, an denen sie nicht versehentlich fallen können.
- Personen mit eingeschränkter Mobilität können von Hilfsmitteln profitieren, die das Halten erleichtern, wie z. B. Griffen oder Silikonhüllen.

Zusätzliche Hinweise:

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand Ihrer Gläser. Wenn Sie Mikrorisse bemerken, stellen Sie die Verwendung des Artikels ein, da dies zu weiteren Schäden führen kann.
- Auch Borosilikatglas, obwohl widerstandsfähiger gegen Temperaturschwankungen, ist nicht unzerstörbar. Stellen Sie immer sicher, dass das Getränk weder zu heiß noch zu kalt ist, besonders bei Natron-Kalkglas.

Wenn Sie diese einfachen Richtlinien befolgen, werden sowohl Trinkgläser aus Natron-Kalkglas als auch Borosilikatglas Ihnen lange Zeit dienen und eine sichere Nutzung gewährleisten.

CZ

Bezpečné používání sklenic ze sodno-vápeného a borosilikátového skla vyžaduje dodržování několika základních pravidel, která pomohou předejít poškození, popáleninám nebo jiným nebezpečným situacím.

1. Sklenice ze sodno-vápeného skla (sodno-vápený sklo)

Sodno-vápené sklo je relativně křehké a náchylnější k prasknutí v důsledku teplotních šoků nebo nárazů.

Pravidla používání:

- **Teplotní šok:** Vyhněte se náhlým změnám teploty, např. nalévání horkého nápoje do sklenice, která byla právě vytažena z ledničky. Může to způsobit prasknutí skla.
- **Mytí:** Sklenice myjte jemně, ideálně ručně. Vyhněte se agresivním čisticím prostředkům, které by mohly sklo poškodit.
- **Pády:** Sklenice ze sodno-vápeného skla jsou náchylnější k prasknutí při pádu. Ukládejte je na stabilní místa, daleko od okrajů.
- **Nepoužívejte v mikrovlnných troubách a troubách:** Sodno-vápené sklo může prasknout při vystavení vysokým teplotám.
- **Skladování:** Sklenice skladujte na suchých a bezpečných místech, abyste předešli náhodnému nárazu nebo rozbití.

Doporučení pro děti a osoby s omezenou pohyblivostí:

- Používejte sklenice na místech, která nejsou přístupná dětem a osobám s omezenou pohyblivostí.
- Vždy dozoruje používání sklenic dětmi, aby nedošlo k teplotním šokům.

2. Sklenice z borosilikátového skla

Borosilikátové sklo je známé svou odolností vůči vysokým teplotám a teplotním šokům. Je podstatně odolnější než sklo sodno-vápené, ale stále je třeba s ním zacházet opatrně.

Pravidla používání:

- **Vyhněte se extrémním rozdílům teplot:** Pokud byla sklenice v troubě, neumísťujte ji ihned do studené vody. Může to způsobit prasknutí.
- **Mytí:** Sklenice myjte opatrně, ideálně ručně. Pokud používáte myčku, umísťujte je na horní polici, daleko od ostrých předmětů.

- **Pády:** I když je borosilikátové sklo odolnější proti pádům, může se stále rozbít při silném nárazu. Ukládejte je na bezpečná místa.
- **Používejte podle určení:** Sklenice z borosilikátového skla jsou vhodné pro použití v troubách a mikrovlnných troubách, ale vyhněte se teplotním šokům.
- **Skladování:** Sklenice skladujte na suchých a bezpečných místech a vyhněte se umístění na místech, kde by mohly být náhodně narazeny.

Doporučení pro děti a osoby s omezenou pohyblivostí:

- Používejte sklenice na místech, kde nebudou vystaveny riziku náhodného pádu.
- Osoby s omezenou pohyblivostí mohou využít pomůcky usnadňující uchopení, například držadla nebo silikonové obaly.

Další tipy:

- Pravidelně kontrolujte stav svých sklenic. Pokud si všimnete mikroprasklin, přestaňte sklenici používat, protože by to mohlo vést k dalšímu poškození.
- I borosilikátové sklo, i když je odolnější vůči teplotním změnám, není nezníitelné. Vždy se ujistěte, že nápoj není příliš horký nebo příliš studený, zejména u skla sodno-vápeného.

LT

Norint saugiai naudoti sodos ir borosilikatinio stiklo gaminius, reikia laikytis kelių pagrindinių taisyklių, kad būtų išvengta pažeidimų, nudegimų ar kitų pavojingų situacijų.

1. Sodos stiklas (sodos ir kalkių stiklas)

Sodos ir kalkių stiklas yra palyginti trapus ir labiau linkęs sudužti nuo terminio šoko ar smūgio.

Naudokite saugiai:

- Sodos ir kalkių stiklas gali sudužti, kai jį veikia staigus temperatūros pokyčiai, pavyzdžiui, kai karštą gėrimą pilame tiesiai iš šaldytuvo. Venkite pilti karštus gėrimus į stiklines, kurios buvo laikomos labai šaltai (arba atvirkščiai).
- Stiklines plaukite atsargiai, ypač jei jos plonos. Venkite naudoti agresyviuos ploviklius, kurie gali pažeisti stiklo paviršių.
- Sodos stiklas yra mažiau atsparus kritimui, ypač iš aukščio. Todėl svarbu nelaikyti stiklinių ten, kur jos gali būti netyčia numestos. Dėl nematomų mikrotrūkimų stiklas gali būti pažeistas.
- Sodos stiklas netinka naudoti mikrobangų krosnelėse ar orkaitėse, nes jį gali pažeisti aukšta temperatūra.
- Stiklainius laikykite sausoje ir saugioje vietoje, kad išvengtumėte atsitiktinio smūgio ar sudužimo.

2. Borosilikatinis stiklas

Borosilikatinis stiklas pasižymi atsparumu aukštai temperatūrai ir temperatūros pokyčiams. Jis daug patvaresnis už natrio stiklą, tačiau vis tiek reikalauja priežiūros.

Saugu naudoti:

- Borosilikatinis stiklas labai atsparus temperatūros pokyčiams, tačiau visada įsitikinkite, kad jis nėra veikiamas ekstremalių temperatūrų skirtumų. Jei stiklas buvo orkaitėje, nedėkite jo iš karto į šaltą vandenį, kad nesutrūkinėtų.
- Nors borosilikatinis stiklas yra atsparesnis dužimui nei sodos stiklas, jį vis tiek galima pažeisti krentant. Visada stenkitės jį laikyti saugioje vietoje. Mikrotrūkimai, kurių nesimato, gali pažeisti stiklą.
- Naudokite borosilikatinio stiklo indus pagal paskirtį, pavyzdžiui, orkaitėje, mikrobangų krosnelėje, tačiau venkite staigių šiluminių sukrėtimų, pavyzdžiui, karštą stiklinę dėti tiesiai į šaltą vandenį arba atvirkščiai.
- Borosilikatinio stiklo indus plaukite atsargiai, geriausia rankomis. Jei naudojate indaplovę, įsitikinkite, kad jie dedami į tinkamą zoną, toliau nuo aštrių daiktų, galinčių juos pažeisti, ir ant viršutinės indaplovės lentynos.
- Stiklainius laikykite sausoje ir saugioje vietoje. Nedėkite jų ten, kur jie gali būti netyčia sudaužyti.

PRODUCENT: TADAR spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.

Jasin | ul.Poznańska 53 | 62-020 Swarzędz | tel.: +48 61 84 65 111

www.tadar.com.pl | tadar@tadar.pl



Papildomi patarimai:

- Reguliariai tikrinkite stiklinių būklę. Pastebėję mikrotrūkimų, nebenaudokite stiklinių indų, nes tai gali dar labiau juos pažeisti.
- Net borosilikatinis stiklas, nors ir atsparesnis temperatūros pokyčiams, nėra nesunaikinamas. Visada įsitikinkite, kad gėrimas nėra per karštas ar per šaltas, ypač sodos stiklinėje.
- Laikantis šių paprastų taisyklių, tiek sodos, tiek borosilikatinio stiklo indai tarnaus ilgai ir bus saugūs naudoti.

SK

Bezpečné používanie sodného a borosilikátového skla si vyžaduje niekoľko základných pravidiel, aby sa predišlo poškodeniu, popáleniu alebo iným nebezpečným situáciám.

1. Sodové sklo (sodno-vápenaté sklo)

Sodno-vápenaté sklo je relatívne krehké a náchylnejšie na rozbitie v dôsledku tepelného šoku alebo nárazu.

Používajte ho bezpečne:

- Sódna-limetkové sklo sa môže rozbiť pri náhlych zmenách teploty, napríklad pri nalievaní horúceho nápoja priamo z chladničky. Vyhnite sa nalievaniu horúcich nápojov do pohárov, ktoré boli uložené vo veľmi chladných podmienkach (alebo naopak).
- Poháre umývajte šetrne, najmä ak sú tenké. Nepoužívajte agresívne umývacie prostriedky, ktoré môžu poškodiť povrch skla.
- Sódové sklo je menej odolné voči pádom, najmä z výšky. Je preto dôležité, aby ste poháre neskladovali na miestach, kde by mohli náhodne spadnúť. Mikrotrhliny, ktoré nie sú viditeľné, môžu spôsobiť poškodenie skla.
- Sódové sklo nie je vhodné na použitie v mikrovlnných rúrach alebo rúrach na pečenie, pretože ho môžu poškodiť vysoké teploty.
- Poháre skladujte na suchom a bezpečnom mieste, aby ste zabránili náhodným nárazom alebo rozbitiu.

2. borosilikátové sklo

Borosilikátové sklo je známe svojou odolnosťou voči vysokým teplotám a teplotným zmenám. Je oveľa odolnejšie ako sodné sklo, ale stále si vyžaduje starostlivosť.

Bezpečné používanie:

- Borosilikátové sklo je veľmi odolné voči teplotným zmenám, ale vždy sa uistite, že nie je vystavené extrémnym teplotným rozdielom. Ak bolo sklo v rúre, nevkladajte ho hneď do studenej vody, aby neprasklo.
- Hoci je borosilikátové sklo odolnejšie voči rozbitiu ako sodné sklo, stále sa môže poškodiť pádom. Vždy sa ho snažte uchovávať na bezpečnom mieste. Mikrotrhliny, ktoré nie sú viditeľné, môžu spôsobiť poškodenie skla.
- Borosilikátové sklo používajte podľa určenia, napr. v rúre, mikrovlnnej rúre, ale vyhýbajte sa náhlým tepelným šokom, napr. vložení horúceho pohára priamo do studenej vody alebo naopak.
- Borosilikátové sklo umývajte opatrne, najlepšie ručne. Ak používate umývačku riadu, uistite sa, že sú umiestnené v správnej zóne, mimo ostrých predmetov, ktoré by ich mohli poškodiť, a na hornej polici umývačky.
- Poháre skladujte na suchom a bezpečnom mieste. Neumiestňujte ich na miesta, kde by sa mohli náhodne prevrátiť.

Ďalšie tipy:

- Pravidelne kontrolujte stav pohárov. Ak spozorujete mikrotrhliny, prestaňte sklo používať, pretože to môže viesť k jeho ďalšiemu poškodeniu.
 - Ani borosilikátové sklo, hoci je odolnejšie voči zmenám teploty, nie je neznímiteľné. Vždy sa uistite, že váš nápoj nie je príliš horúci alebo príliš studený, najmä v prípade nápojového skla.
- Dodržiavaním týchto jednoduchých pravidiel vydrží sodové aj borosilikátové sklo dlho a jeho používanie bude bezpečné.

